



Saison - 2012 - Season

ORLEANS TEEN SKI CLUB / CLUB DE SKI DES ADOLESCENTS D'ORLÉANS

Guest form / Formulaire convive

Web Site / site web : www.otsc.ca

Family Name / nom de famille : _____

First name / prénom : _____

Sex: M F Date of birth / _____ / _____ / _____
date de naissance Day / jour Month / mois Year / année

Address / adresse : _____

City / ville : _____ Postal code / code postal : _____

Home phone number / numéro de téléphone à la maison : _____

E-mail / courriel : _____

Health card # / assurance maladie : _____

Contact information in case of an EMERGENCY? / Information du contact en cas d'URGENCE (Please ensure that the contact can be reached at all times during an outing/Veuillez vous assurer que le contact peut être rejoint à tous temps Durant un voyage)

Name / nom : _____

Phone number / numéro de téléphone : _____

Medical conditions / problèmes médicaux : YES / OUI NO / NON

Describe / décrire : _____

Skiing ability / niveau du skieur Advanced / Beginner / Intermediate /
avancé débutant intermédiaire

I have read and hereby agree to abide by the rules and regulations of the Orleans Teen Ski Club. I am fully aware of and concur with the ability of the Board of Directors to withdraw my membership privileges on a temporary or full time basis. / J'ai lu et j'accepte de me conformer aux règlements du Club de ski des adolescents d'Orléans. Je reconnais et j'accepte que les membres du Conseil d'administration du club peuvent révoquer mes privilèges de membre en tout temps et ce de façon temporaire ou permanente.

Guest signature

Date

Print name of member / Imprimer le nom du membre



WAIVER OF LIABILITY AND HOLD HARMLESS AGREEMENT

The ORLEANS TEEN SKI CLUB is a not for profit community based club providing an opportunity for the youth of the local community to participate in skiing and snowboarding activities. This Club is run by volunteers for the benefit of its participants.

The Board of Directors of the Orleans Teen Ski Club and the volunteers who supervise the activities waive any responsibility or liability for any injury or loss of property that may occur during an Orleans Teen Ski Club activity.

Furthermore, by accepting to have my child participate in the club's activities, I as Parent or Guardian am aware that participating in skiing or snowboarding has many inherent risks. I freely accept and fully assume all such risks dangers and hazards as well as the possibility of personal injury, death, property damage or loss, resulting therefrom. I further accept liability caused by my child or by their guests and furthermore exonerate the Orleans Teen Ski Club, the Board of Directors and volunteers from any liability whatsoever.

I also understand that it is my responsibility to cover all medical and transportation expenses for an injury that may require medical attention during an Orleans Teen Ski Club activity. I also agree and understand that if my child has been transported to a hospital or other medical facility for treatment, that the Orleans Teen Ski Club cannot transport my child back via normal bus. I agree to arrange for return transportation on my own and at my own expense.

CONVENTION DE RENONCIATION À UNE DEMANDE D'INDEMNITÉ ET D'EXONÉRATION DE RESPONSABILITÉ

Le Club de ski des adolescents d'Orléans est un organisme communautaire à but non lucratif qui a comme mandat d'offrir aux jeunes l'occasion de participer à des activités de ski alpin et de planche à neige. Le club de ski est administré par des bénévoles au profit des participants.

Le conseil d'administration du Club de ski des adolescents d'Orléans ainsi que les bénévoles qui supervisent les activités se dégagent de toute responsabilité ou obligation relative à toute blessure ou perte matérielle pouvant se produire pendant une activité du club de ski.

En outre, en acceptant que mon enfant participe aux activités du club, en tant que parent ou tuteur, je suis conscient du fait que la pratique même du ski ou de la planche à neige comporte des risques inhérents. J'accepte librement et assume entièrement ces dangers et ces risques de même que la possibilité de blessures, de décès et de pertes ou de dommages matériels. J'assume l'entière responsabilité découlant de la participation de mon enfant ou de son (ses) invité(s) aux activités et je dégage le Club de ski des adolescents d'Orléans, son conseil d'administration et ses bénévoles de toute responsabilité.

Je comprends aussi qu'il m'incombe de couvrir toutes les dépenses médicales et de transport engagés à la suite d'un accident pouvant exiger des soins médicaux survenu pendant une activité du club de ski. Je comprends aussi que si mon enfant doit être transporté à un hôpital ou dans un endroit pour recevoir des soins médicaux, que le club de ski ne peut transporter mon enfant par voie de l'autobus pour le voyage de retour. Je conviens qu'il m'en incombe d'organiser le transport de retour de mon enfant moi-même et ce à mes frais.

Parent / guardian's signature / Signature du parent / tuteur

Date

Please note that a parent or guardian's signature is mandatory for all guests. / Veuillez noter que la signature d'un parent ou tuteur est requise pour tout les invites.